

اللغة العربية

Recommended Dictionaries



Question

What is the difference between **فَرَحٌ** and **سُرُورٌ** in the following sentence:

«وَأَسْتَقْبَلَهُمَا الْأَنْصَارُ وَالْمُهَاجِرُونَ **بِالْفَرَحِ وَالسُّرُورِ**...»

(From Madinah Islāmic University's Website, Semester 1, **القراءة**,
Lesson: **الهجرة**).

They are close in meaning (or synonyms), and it's difficult to understand the difference.

I have the same difficulty with **الاستسلام** and **الانقياد** in the following:

مَعْرِفَةُ دِينِ الْإِسْلَامِ بِالْأَدَلَّةِ، وَهُوَ: **الاستسلامُ** لِلَّهِ **بِالتَّوْحِيدِ** وَالْإِنْقِيَادُ لَهُ **بِالطَّاعَةِ**
وَالْبِرَاءَةُ مِنَ الشِّرْكِ وَأَهْلِهِ

I hope you can also recommend which books and dictionaries are good for understanding words close in meaning.

Faḍīlat al-Shaykh Dr. V. Abdur Rahim (حفظه الله) replies:



Dear Br Said حفظك الله

وعليكم السلام

Yes, فَرَح and سُرُور are synonyms to some extent, but there are some differences between them.

I think one must learn these words when they find them in reliable books. They can find out the difference in their meanings from dictionaries like الصَّحَاحُ and المِصْبَاحُ المُنِيرُ.

There is a very good dictionary in English. Its name is مَدَّ القَامُوس by Edward Lane. You may consult this.

With regard to Qur'ānic words you may consult:

رَاغِب الأَصْفَهَانِيّ by مُفْرَدَات غَرِيب القُرْآن.

There is a subtle difference between الاستِسْلَام and الانْقِيَاد. The first is a mental activity while the second is a physical activity. Mentally and spiritually one submits, but being 'led' to acts of piety is more physical.

والسلام

abdur rahim